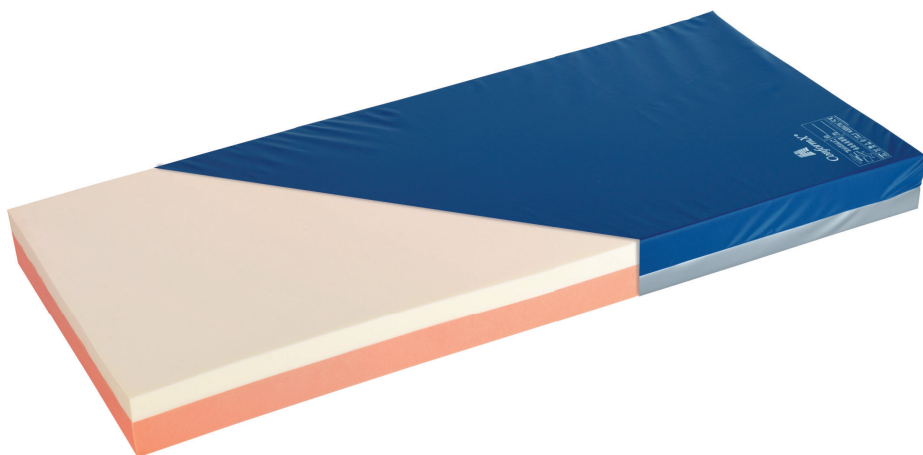


INSTRUCTIONS FOR USE

# ConformX

2-way turn mattress overlay



EN · DA · DE · ES · FR · HR · IT · NL · SL · SR · SV

Instructions for use · Brugsvejledning · Bedienungsanleitung · Instrucciones de uso  
Mode d'emploi · Uputama za upotrebu · Istruzioni per l'uso · Gebruiksaanwijzing  
Navodila za uporabo · Uputstvo za upotrebu · Bruksanvisning



## **WARNING**

**To avoid injury, always read this Instructions For Use and accompanied documents before using the product.**



**Mandatory to read the Instructions For Use.**

Design Policy and Copyright

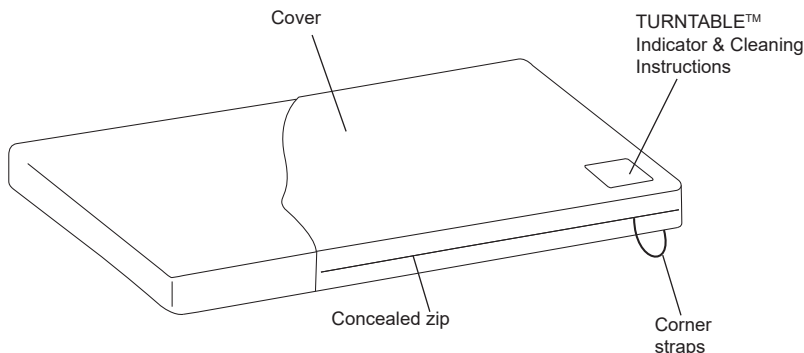
® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies.

© Arjo 2019.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

## Product Descriptions

The ConformX® overlay design comprises of a 2-way turn visco elastic foam with a 2-way stretch, vapour permeable, water resistant cover.



## Clinical applications

### Indications for Use

ConformX overlay is suitable for comfort only.

#### WARNING

The cover of this product is vapour permeable but not air permeable and may present a suffocation risk. It is the responsibility of the care giver to ensure that the user can use this product safely.

### Instructions for Use

1. Remove all packaging.
2. Lay the ConformX mattress overlay on top of a normal mattress, ensuring that there are no sharp edges which might rip the cover. Ensure that the contoured side of the mattress is uppermost.
3. Use the four corner straps to safely secure the overlay to the underlying mattress.
4. Ensure the correct month is showing on the Turntable™ indicator at the foot of the cover. If the incorrect month is showing, rotate the mattress to show correct month at the foot end. Months are indicated as follows:  
1/12 = January  
2/12 = February, etc.

5. Use the TURNTABLE™ indicator as a guide for the monthly rotation and turning of the mattress. This helps to even out wear of the mattress and to extend the life of the product.

#### CAUTION

Do not use the mattress without a cover. It provides a protective barrier against biological contamination of the foam.

## Decontamination

### To Clean the Cover

Wipe all exposed surfaces with a cloth which has been moistened in simple detergent and water. Ensure to remove any organic debris that may be adherent to the surfaces. Dry thoroughly.

### To Disinfect the Cover

For disinfection we recommend a chlorine-releasing agent such as NaOCl or NaDCC diluted to 1,000 ppm (range may vary between 250 & 10,000 ppm depending on contamination status and local policy).

Wipe with a cloth moistened with clean water and dry thoroughly.

Alternatively, use a cloth moistened with alcohol (70%) all allow to air dry.

## Routine checks

The foam core and cover should be inspected regularly for any signs of damage, soiling or staining.

## Technical Data

Typical bed size			Acute Single Size			Coummunity Standard Size	Community Double Size
Suitable for use on Arjo bed frame	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 and 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 and Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 and 980		
Size (cm) L x W x D	170 x 86 x 9.5	182 x 78 x 9.5	198 x 86 x 9.5	200 x 90 x 9.5	202 x 88 x 9.5	190 x 92 x 9.5	190 x 138 x 9.5
ConformX Overlay Product Code	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Material	Polyurethane foam						
Cover material	Polyurethane coated polyester fabric with enhanced durability						

ConformX overlays are available in other custom made sizes, e.g. COYYY/ZZZ, where YYY specifies the length (between 140 and 216cm) and ZZZ specifies the width (between 66 and 140cm). All sizes must be specified in increments of 2cm.

When combining beds and mattresses outside the table given above, it is the customer's responsibility to ensure compatibility of mattress and bed frame. Please refer to your bed manufacturers recommended mattress sizes. For further details contact Arjo.

### Fire retardancy:



System meets the requirements of BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, and BS 6807: 2006, 5.

#### FIRE WARNING

**Cigarettes, lighters, naked flames and exposed heating elements e.g. in electric fires (and other electrical appliances) are sources of fire hazard and could ignite bed linen, blankets and clothing. It is essential that these fire sources are kept away from the mattress.**

**NB: It is highly dangerous to smoke in bed.**

## Disposal

- For ultimate disposal of ConformX products, we recommend the following advice be followed. However, regardless of this, please ensure that local regulations and, if applicable, healthcare facility standard operating procedures are followed.
- Foam cores suspected of contamination should be disposed of as clinical waste.
- Foam cores not suspected of contamination may be disposed of through landfill waste.

**Note: Follow all local regulations and, if applicable, healthcare facility standard operating procedures.**

## Warranty and Service

Standard terms and conditions apply to all sales. A copy is available upon request. These contain full details of warranty terms and do not limit the statutory rights of the consumer.

For service, maintenance, and any questions regarding this, or any other product, please contact your local distributor.

## Symbols



Recommended wash temperature:  
15 min at 60°C  
Maximum wash temperature: 15 min  
at 95°C



Do not iron



Do not use phenol-based cleaning  
solutions



Hospital name



Tumble dry at 60°C  
Maximum drying temperature 80°C



Wipe all surfaces with cleaning solution,  
then wipe with a cloth moistened with  
water and dry thoroughly.



Date of first use



Refer to user instructions



Routine disinfection: 1,000 ppm.



Fire retardancy



## **ADVARSEL**



**For at undgå skader skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.**

**Det er obligatorisk at gennemlæse brugsvejledningen.**

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

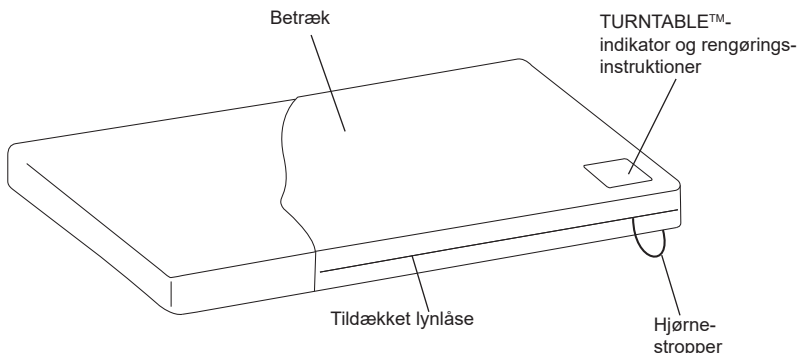
© Arjo 2019.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

## Produktbeskrivelser

ConformX®-topmadrasen består af en 2-vejs vendbar viskoelastisk skumkerne med et vandtæt og dampgennemtrængeligt betræk med 2-vejs stræk.

DA



## Klinisk anvendelse

### Indikationer

ConformX-topmadras er kun beregnet til at yde komfort.

#### ADVARSEL

Betrækket på dette produkt er dampgennemtrængeligt, men ikke luftgennemtrængeligt, og kan udgøre en kvælningsrisiko. Det er plejepersonalets ansvar at sikre, at plejemodtageren kan anvende dette produkt på forsvarlig vis.

#### FORSIGTIG

Anvend aldrig madrassen uden et betræk. Det fungerer som en beskyttelsesbarriere mod biologisk kontaminering af skummet.

## Brugsvejledning

1. Fjern al emballage.
2. Læg ConformX-topmadrasen oven på en almindelig madras, og sørg for, at der ikke er nogle skarpe kanter, der kan skære hul i betrækket. Sørg for, at madrassens konturerede side vender opad.
3. Benyt de fire hjørnestropper til at fastgøre topmadrasen ordentligt til den underliggende madras.
4. Sørg for, at den korrekte måned vises på Turntable™-indikatoren ved betrækkets fodende. Hvis den forkerte måned vises, skal madrassen vendes således, at den korrekte måned vises i fodenden. Måneder vises som følger:  
1/12 = januar  
2/12 = februar osv.

5. Anvend TURNTABLE™-indikatoren som vejledning til den månedlige rotation og vending af madrassen. På denne måde fordeles madrassens slitage, og produktets levetid forlænges.

## Dekontaminering

### Rengøring af betrækket

Tør alle overflader af med en klud, der er fugtet med almindelig vand og sæbe. Sørg for at fjerne alle organiske efterladenskaber, der sidder fast på overfladerne. Tør grundigt efter.

### Desinfektion af betrækket

Til desinfektion anbefales et klorinfrigørende stof, såsom NaOCl eller NaDCC, fortyndet op til 1.000 ppm (mængden kan variere mellem 250 og 10.000 ppm alt afhængig af kontamineringsgraden og lokal praksis).

Aftør med en klud fugtet med rent vand, og tør grundigt efter.

Alternativt anvendes en klud fugtet med sprit (70 %), hvorefter overfladen lufttørres.

## Rutinemæssig kontrol

Skumkernen og betrækket bør kontrolleres jævnligt med henblik på at konstatere tegn på skade, snavs eller pletter.

## Tekniske data

DA

Typisk sengestørrelse			Enkeltstørrelse ved akutbehandling			Standardstørrelse i lokalområde	Dobbeltstørrelse i lokalområde
Velegnet til brug på Arjo-sengeramme	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 og 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 og Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 og 980		
Størrelse (cm) L x B x D	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
Produktkode for ConformX-topmadras	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Materiale	Polyuretanskum						
Betrækmateriale	Polyuretanbelagt polyesteretkstil med øget holdbarhed						

ConformX-topmadrasser fås også i andre specialstørrelser, f.eks. COYYY/ZZZ, hvor YYY angiver længden (mellem 140 og 216 cm) og ZZZ angiver bredden (mellem 66 og 140 cm). Alle størrelser skal angives i intervaller på 2 cm.

Hvis man kombinerer senge og madrasser, der ikke er anført i tabellen herover, er det kundens ansvar at sørge for, at madrassen og sengerammen passer sammen. Se venligst din sengeforhandlers anbefalede madrassstørrelser. Kontakt Arjo for yderligere information.

### Brandhæmning:



Systemet overholder bestemmelserne i BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, og BS 6807: 2006, 5.

#### BRANDFARE

**Cigaretter, lightere, åben ild og åbne varmeelementer i f.eks. elektriske varmeapparater (og andre elektriske apparater) er kilder til brandfare og kan antænde sengetøj, tæpper og tøj. Det er yderst vigtigt, at disse brandkilder holdes væk fra madrassen.**

**OBS: Det er livsfarligt at ryge i sengen.**

## Bortskaffelse

- Ved endelig bortskaffelse af ConformX-produkter, anbefales det at følge nedenstående råd. Med forbehold for dette bør det imidlertid altid sikres, at lokale bestemmelser og plejemiljøers eventuelle standardprocedurer overholdes.
- Skumkerner, der vurderes at være kontaminerede, skal bortskaffes som klinisk affald.
- Skumkerner, der ikke vurderes at være kontaminerede, kan bortskaffes som almindeligt affald.

**Bemærk: Følg alle lokale bestemmelser, og eventuelt plejelinstitutionens operationelle standardprocedurer.**

## Garanti og service

Standardvilkår og betingelser gælder for alle salg. En kopi heraf udleveres på anmodning. De indeholder en komplet beskrivelse af garantibetingelser og begrænser ikke kundens lovbestemte rettigheder.

Kontakt din lokale distributør vedrørende oplysninger om service, vedligeholdelse eller spørgsmål herom.



## Symboler

DA



Anbefalet vasketemperatur:  
15 min. ved 60 °C  
Maksimal vasketemperatur:  
15 min. ved 95 °C



Må ikke stryges



Brug ikke fenolbaserede  
rengøringsmidler



Hospitalsnavn



Tørretumbles ved 60 °C  
Maksimal tørretemperatur 80 °C



Tør alle overflader af med  
rengøringsopløsningen, aftør derefter  
med en klud, der er fugtet med vand,  
og tør grundigt.



Dato for første ibrugtagning



Se brugsanvisningen



Rutinemæssig desinfektion: 1.000 ppm.



Brandhæmning



## **WARNUNG**

**Zur Vermeidung von Verletzungen lesen  
Sie diese Bedienungsanleitung und die beigefügten  
Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden.**



**Bedienungsanleitung unbedingt lesen!**

Design-Richtlinie und Urheberrecht

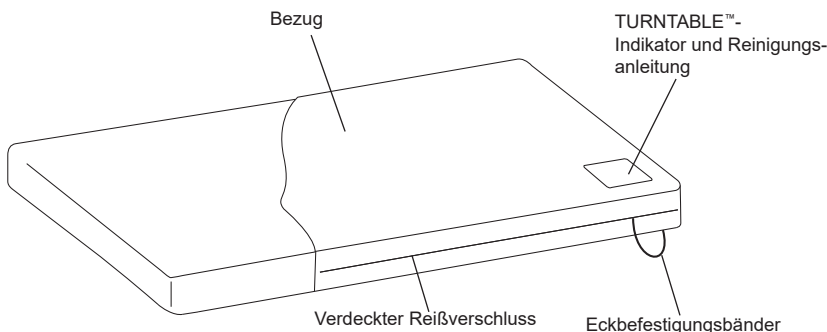
® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe.

© Arjo 2019.

Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

## Produktbeschreibungen

Das ConformX® Auflagendesign umfasst ein Zwei-Wege-Drehsystem aus viskoelastischem Schaumstoff mit wasserdampfdurchlässigem und wasserabweisendem Doppelstretchbezug.



DE

## Klinische Anwendung

### Indikationen für die Verwendung

Die ConformX-Auflage ist ausschließlich für Komfortzwecke geeignet.

#### WARNUNG

Der Bezug dieses Produkts besteht aus wasserdampfdurchlässigem, aber nicht luftdurchlässigem Material, das bei unsachgemäßer Patientenpositionierung ein Erstickungsrisiko darstellen kann. Es liegt in der Verantwortung des zuständigen Pflegepersonals, sicherzustellen, dass der Benutzer dieses Produkt bedenkenlos anwenden kann.

5. Verwenden Sie den TURNTABLE™-Indikator als Leitfaden für das monatliche Drehen und Wenden der Matratze. Dies trägt dazu bei, den Verschleiß der Matratze gleichmäßig zu halten und die Lebensdauer des Produkts zu verlängern.

#### ACHTUNG

Verwenden Sie die Matratze nicht ohne Bezug. Er dient als Schutz vor biologischen Verunreinigungen des Schaumstoffs.

## Bedienungsanleitung

1. Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial.
2. Legen Sie die ConformX -Matratzenauflage auf eine normale Matratze und vergewissern Sie sich, dass keine scharfen Kanten vorhanden sind, die den Bezug aufreißen könnten. Stellen Sie sicher, dass die konturierte Seite der Matratze nach oben zeigt.
3. Verwenden Sie die vier Eckbefestigungsbänder, um die Auflage an der darunter befindenden Matratze zu befestigen.
4. Vergewissern Sie sich, dass der richtige Monat auf dem Turntable™-Indikator am Fußende des Bezugs angezeigt wird. Wird der falsche Monat angezeigt, wenden Sie die Matratze, sodass der richtige Monat am Fußende zu sehen ist. Die Monate werden wie folgt angezeigt:  
1/12 = Januar  
2/12 = Februar usw.

## Dekontaminierung

### Reinigung des Bezugs

Wischen Sie alle äußeren Flächen mit einem mit einfachem Reinigungsmittel und in Wasser getränkten Tuch ab. Vergewissern Sie sich, dass Sie sämtliche Rückstände entfernen, die unter Umständen an den Flächen haften. Gründlich abtrocknen.

### Desinfektion des Bezugs

Für die Desinfektion empfehlen wir einen Chlor freisetzenden Wirkstoff wie NaOCl oder NaDCC, verdünnt auf 1.000 ppm (die Verdünnung kann je nach Verunreinigung und örtlichen Richtlinien zwischen 250 und 10.000 ppm variieren).

Mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch abwischen und anschließend gründlich trocknen lassen.

Alternativ dazu können Sie ein mit Alkohol (70%) getränktes Tuch verwenden und die Konsole danach an der Luft trocknen lassen.

## Routineprüfungen

Der Schaumstoffkern und der Bezug sollten regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung, Verschmutzung oder Flecken überprüft werden.

# Technische Daten

DE

Typische Bettgröße			Einzelbett akut			Pflegebett Standardgröße	Pflegebett Doppelgröße
Geeignet für die Verwendung mit Arjo- Bettrahmen	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 und 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 und Minuet® 2	Minuet 1	Contoura™ 880 und 980		
Größe (cm) L × B × T	170 × 86 × 9,5	182 × 78 × 9,5	198 × 86 × 9,5	200 × 90 × 9,5	202 × 88 × 9,5	190 × 92 × 9,5	190 × 138 × 9,5
ConformX- Auflagenprodukt code	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Material	Polyurethanschaumstoff						
Bezugmaterial	Polyurethanbeschichteter Polyester mit verbesserter Haltbarkeit						

ConformX-Auflagen sind in weiteren Sondergrößen wie COYYY/ZZZ erhältlich, wobei YYY die Länge angibt (zwischen 140 und 216 cm), ZZZ die Breite (zwischen 66 und 140 cm). Alle Größen müssen in Schritten zu 2 cm angegeben werden.

Werden Betten und Matratzen in anderer Weise als nach der obigen Tabelle kombiniert, obliegt es der Verantwortung des Kunden, die Kompatibilität von Matratze und Bettrahmen zu gewährleisten. Bitte informieren Sie sich über die von Ihrem Bettenhersteller empfohlenen Matratzengrößen. Nähere Einzelheiten erhalten Sie von Arjo.

## Feuerfestigkeit:



Das System erfüllt die Anforderungen von BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, und BS 6807: 2006, 5.

### FEUERWARNUNG

**Zigaretten, Feuerzeuge, offene Flammen und ungeschützte Heizelemente  
z. B. in elektrischen Öfen (und anderen Elektrogeräten) stellen Quellen für Brandgefahr  
dar und können Bettleinen, Decken und Laken entzünden.**

**Es ist wichtig, dass solche Brandquellen von Matratzen fern gehalten werden.**

**Anmerkung: Es ist sehr gefährlich, im Bett zu rauchen.**

## Entsorgung

- Für die endgültige Entsorgung von ConformX-Produkten empfehlen wir, die folgenden Ratschläge zu befolgen. Bitte vergewissern Sie sich jedoch unabhängig davon, dass örtliche Vorschriften und, falls anwendbar, Standardverfahren der jeweiligen Gesundheitsfürsorgeeinrichtung befolgt werden.
- Schaumstoffkerne, bei denen eine Kontamination vermutet wird, sollten als klinischer Abfall entsorgt werden.
- Schaumstoffkerne, bei denen keine Kontamination vermutet wird, können als Müll zur Geländeauffüllung entsorgt werden.

**Hinweis: Befolgen Sie alle örtlichen Vorschriften und ggf. die Standardarbeitsanweisungen für Gesundheitseinrichtungen.**

## Gewährleistung und Kundendienst

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Verkäufe. Auf Anfrage stellen wir Ihnen gerne ein Exemplar zur Verfügung. In den Geschäftsbedingungen finden sich auch alle Informationen zu den Garantie- und Gewährleistungsbedingungen. Die gesetzlichen Rechte des Kunden bleiben davon unberührt.

Bei Fragen zu Kundendienst, Wartung oder anderen Fragen zu diesem Produkt wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner vor Ort.

## Symbole



Empfohlene Waschtemperatur:  
15 Min. bei 60 °C  
Maximale Waschtemperatur:  
15 Min. bei 95 °C



Nicht bügeln



Verwenden Sie keine Reinigungsmittel  
auf Phenolbasis.



Krankenhausname



Im Wäschetrockner bei 60 °C trocknen  
Maximale Trocknertemperatur 80 °C



Alle Oberflächen  
mit der Reinigungslösung abwischen,  
dann mit einem mit Wasser  
befeuchteten Tuch nachwischen  
und gründlich trocknen lassen.



Datum der ersten Verwendung



Siehe Benutzeranweisungen



Routinedesinfektion: 1.000 ppm.



Feuerfestigkeit



## **ADVERTENCIA**

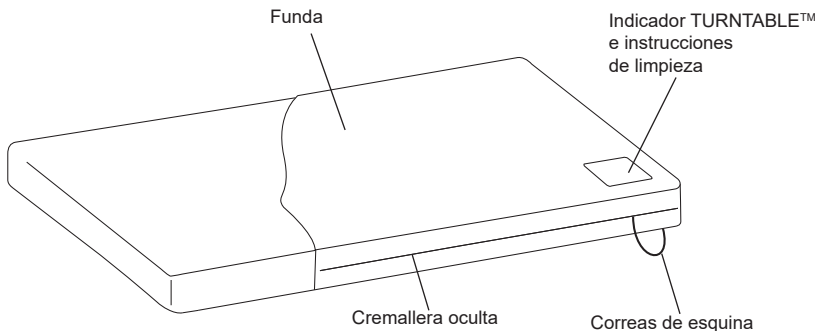
**Para evitar lesiones, lea siempre estas instrucciones de uso y los documentos adjuntos antes de usar el producto.**



**Es obligatorio leer las instrucciones de uso.**

## Descripción del producto

El diseño de sobrecolchón ConformX® consta de una espuma viscoelástica de rotación bidireccional con una funda de elasticidad bidireccional resistente al agua y permeable al vapor.



ES

## Aplicaciones clínicas

### Indicaciones de uso

El sobrecolchón ConformX es adecuado únicamente para proporcionar comodidad al paciente.

#### ADVERTENCIA

La funda de este producto es permeable al vapor pero no al aire y puede presentar riesgo de asfixia. Es responsabilidad del cuidador asegurarse de que el uso del producto es seguro para el paciente.

5. Utilice el indicador TURNTABLE™ como guía para la rotación y el volteo mensuales del colchón. Esto ayuda a nivelar el desgaste del colchón y a prolongar la vida útil del producto.

#### PRECAUCIÓN

No utilice el colchón sin la funda. Esta ofrece una barrera de protección que evita que la espuma sufra una contaminación biológica.

## Instrucciones de uso

1. Retire el embalaje.
2. Coloque el sobrecolchón ConformX sobre la superficie de un colchón normal, asegurándose de que no haya bordes punzantes que puedan rasgar la funda. Asegúrese de que el lado con contorno del colchón esté orientado hacia arriba.
3. Utilice las cuatro correas de esquina para asegurar el sobrecolchón al colchón.
4. Asegúrese de que aparece el mes correcto en el indicador Turntable™ situado a los pies de la funda. Si no aparece el mes correcto, dé la vuelta al colchón de modo que aparezca el mes correcto en el extremo de los pies. Los meses se indican de la siguiente manera:  
1/12 = Enero  
2/12 = Febrero, etc.

## Descontaminación

### Limpieza de la funda

Limpie todas las superficies expuestas con un paño humedecido en detergente y agua. Asegúrese de eliminar cualquier resto orgánico que esté adherido a las superficies. Séquelo adecuadamente.

### Desinfección de la funda

Para la desinfección, recomendamos un agente que libere cloro, como NaOCl o NaDCC, diluido a 1000 ppm (el rango puede oscilar entre 250 y 10 000 ppm dependiendo del estado de contaminación y de la política local).

Limpie con un paño humedecido con agua limpia y seque adecuadamente.

De manera alternativa, puede utilizar un paño humedecido con alcohol (al 70 %) y dejar secar al aire.

## Comprobaciones rutinarias

Se deben inspeccionar periódicamente la funda y el núcleo de espuma para detectar cualquier indicio de daños, suciedad o manchas.

## Información técnica

Tamaño habitual de la cama			Cama individual cuidados intensivos			Cama comunitaria estándar	Cama comunitaria doble
Adecuado para su uso en estructuras de cama Arjo	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 y 430	Contoura 350, 360, 460,480, 560 y Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 y 980		
Tamaño (cm) L. × An. × Prof.	170 × 86 × 9,5	182 × 78 × 9,5	198 × 86 × 9,5	200 × 90 × 9,5	202 × 88 × 9,5	190 × 92 × 9,5	190 × 138 × 9,5
Referencia del sobrecolchón ConformX	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Material	Espuma de poliuretano						
Material de la funda	Tejido de poliéster recubierto de poliuretano con mayor durabilidad						

Los sobrecolchones ConformX están disponibles en otros tamaños personalizados, por ejemplo COYYY/ZZZ, donde YYY especifica la longitud (entre 140 y 216 cm) y ZZZ especifica la anchura (entre 66 y 140 cm). Todos los tamaños se deben especificar en incrementos de 2 cm.

Si se combinan camas y colchones no incluidos en la tabla anterior, es responsabilidad del cliente asegurarse de la compatibilidad del colchón y la estructura de cama. Consulte los tamaños de colchón recomendados por el fabricante de las camas. Para obtener más información, póngase en contacto con Arjo.

### Retardancia al fuego:



El sistema cumple los requisitos de BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, y BS 6807: 2006, 5.

#### ADVERTENCIA DE INCENDIO

**Los cigarrillos, encendedores, llamas directas y elementos de calefacción expuestos, por ejemplo en fuegos eléctricos (y otros electrodomésticos) presentan riesgo de incendio y pueden prender fuego a las sábanas, las mantas y las prendas de vestir. Es fundamental que dichas fuentes de incendio estén alejadas del colchón.**

**NOTA: Es muy peligroso fumar en la cama.**

## Eliminación de desechos

- Para deshacerse de los productos ConformX, le recomendamos que tenga en cuenta las siguientes consideraciones. Sin embargo, independientemente de esto, asegúrese de cumplir las normativas locales y, en su caso, los procedimientos operativos estándar de las instalaciones sanitarias.
- Los núcleos de espuma que pudieran estar contaminados deberán desecharse como residuos clínicos.
- Los núcleos de espuma no sospechosos de estar contaminados pueden desecharse como residuos de vertedero.

**Nota: Siga todas las normativas locales y, si corresponde, los procedimientos operativos estándar de las instalaciones sanitarias.**

## Garantía y Mantenimiento

Todas las ventas están sujetas a las cláusulas y condiciones estándar. Puede solicitar una copia. Las copias contienen los detalles completos de los términos de la garantía y no limitan los derechos legales del consumidor.

Para solicitar asistencia técnica o mantenimiento o bien para formular alguna pregunta sobre este producto o sobre cualquier otro producto, póngase en contacto con su distribuidor local.



## Símbolos



Temperatura de lavado recomendada:  
15 min a 60 °C  
Temperatura de lavado máxima:  
15 min a 95 °C



No planchar.



No utilice soluciones de limpieza  
con base de fenol



Nombre del hospital



Secar en secadora a 60 °C  
Temperatura de secado máxima 80 °C



Limpiar todas las superficies  
con la solución de limpieza,  
frotarlas con un paño humedecido  
con agua y secarlas adecuadamente.



Fecha del primer uso



Consultar las instrucciones de uso



Desinfección de rutina: 1.000 ppm.



Retardancia al fuego



## **AVERTISSEMENT**

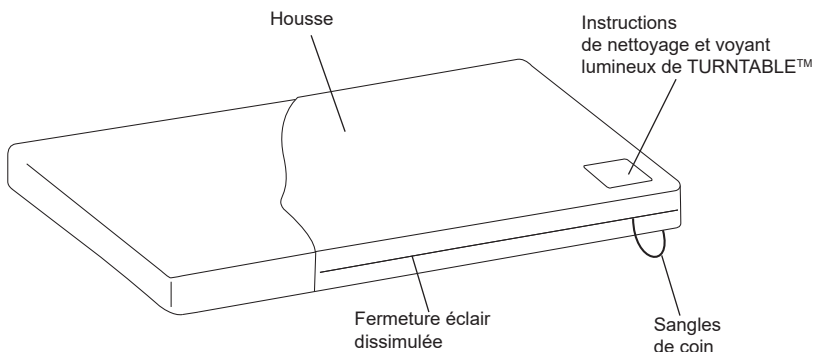
**Pour éviter toute blessure, il est important de lire le mode d'emploi et les documents joints avant toute utilisation du produit.**



**Il est obligatoire de lire le mode d'emploi.**

## Description du produit

Le surmatelas bi-rotatif ConformX® est composé d'une mousse viscoélastique, protégée par une housse extensible dans les 2 sens, perméable à la vapeur d'eau et imperméable aux liquides.



FR

## Applications cliniques

### Indications d'utilisation

Le surmatelas ConformX est un produit de confort uniquement.

#### AVERTISSEMENT

La housse de ce produit est perméable à la vapeur mais pas à l'air. Elle peut présenter un risque d'étouffement. Il appartient au personnel soignant de veiller à ce que ce produit puisse être utilisé en toute sécurité.

5. L'indicateur TURNTABLE™ sert de guide pour la rotation et le retournement du matelas chaque mois. Cela permet d'uniformiser l'usure du matelas et de prolonger sa durée de vie.

#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas le matelas sans sa housse. Celle-ci constitue une barrière protectrice contre la contamination biologique de la mousse.

## Mode d'emploi

1. Retirer tout l'emballage.
2. Poser le surmatelas ConformX sur un matelas normal, en veillant à éviter les bords tranchants susceptibles de déchirer la housse. Vérifier que le côté profilé du matelas se trouve face vers le haut.
3. Utiliser les quatre sangles d'angle pour attacher en toute sécurité le surmatelas sur le matelas.
4. Vérifier que le mois qui apparaît sur l'indicateur Turntable™ au pied de la housse est correct. Si ce n'est pas le cas, tourner le matelas pour que le mois qui convient apparaisse au niveau des pieds. Les mois sont indiqués comme suit :  
1/12 = janvier  
2/12 = février, etc.

## Décontamination

### Pour nettoyer la housse

Essuyer toutes les surfaces exposées avec un chiffon trempé dans un simple détergent et de l'eau. Retirer tous les débris organiques susceptibles d'adhérer aux surfaces. Sécher soigneusement.

### Pour désinfecter la housse

Pour la désinfection, nous recommandons l'utilisation d'un agent libérateur de chlore, comme le NaOCl ou le NaDCC, dilué à 1 000 ppm (pouvant varier entre 250 ppm et 10 000 ppm en fonction de la réglementation locale et du niveau de contamination).

Essuyer à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau propre, puis sécher soigneusement.

Ou utiliser un chiffon imbibé d'alcool à 70 % et laisser sécher à l'air libre.

## Contrôles quotidiens

Il convient d'inspecter régulièrement le noyau de mousse et la housse afin de repérer d'éventuels signes d'endommagement, de salissures ou de souillures.

Fiche technique

Taille de lit standard			Simple Acute			Standard Community	Double Community
Convient au sommier Arjo	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 et 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 et Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 et 980		
Taille (cm) L x l x P	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
Code produit du surmatelas ConformX	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Matériau	Mousse de polyuréthane						
Matériau de la housse	Tissu en polyester recouvert de polyuréthane doté d'une meilleure durabilité.						

Les surmatelas ConformX sont également disponibles dans des dimensions personnalisées, p. ex. COYYY/ZZZ, où YYY indique la longueur (entre 140 et 216 cm) et ZZZ indique la largeur (entre 66 et 140 cm). Toutes les dimensions doivent être indiquées avec des incréments de 2 cm.

En cas de combinaison de lits et de matelas sans référence au tableau fourni ci-dessus, c'est au client d'assurer la compatibilité entre le matelas et le sommier. Veuillez vous référer aux dimensions de matelas recommandées par votre fabricant. Pour plus d'informations, veuillez contacter Arjo.

Résistance au feu :



Le système est conforme aux exigences BS EN 597-1 : 1995, BS EN 597-2: 1995, et BS 6807: 2006, 5.

AVERTISSEMENT : RISQUE D'INCENDIE

Les cigarettes, les briquets, les flammes nues et les éléments chauffants exposés comme les cheminées électriques (et autres appareils électriques) entraînent un risque d'incendie et peuvent enflammer les draps de lit, les couvertures et les vêtements. Il est très important de tenir ces sources d'incendie à l'écart du matelas.

NB : il est très dangereux de fumer au lit.

Mise au rebut

- Pour la mise au rebut des produits ConformX, nous vous recommandons de suivre le conseil suivant. Veuillez également suivre les réglementations locales et, le cas échéant, les procédures opérationnelles standard des établissements de santé.
- Les noyaux de mousse soupçonnés d'être contaminés doivent être éliminés en tant que déchets hospitaliers.
- Les noyaux de mousse non soupçonnés d'être contaminés peuvent être jetés dans une déchetterie.

Remarque : respecter toutes les réglementations locales et, le cas échéant, les procédures opérationnelles standard des établissements de soins de santé.

Garantie et service

Les conditions standard s'appliquent à tous les produits. Une copie est disponible sur demande. Elles contiennent tous les détails des conditions de garantie et ne limitent pas les droits du consommateur.

Pour toute question relative notamment à l'utilisation ou à la maintenance de ce produit ou autre, prière de contacter votre distributeur local.

## Symboles



Température de lavage recommandée :  
15 min à 60 °C  
Température de lavage maximale :  
15 min à 95 °C



Ne pas repasser



Ne pas utiliser de solutions de nettoyage  
à base de phénol



Nom de l'hôpital



Sèche-linge jusqu'à 60 °C  
Température maximale de séchage :  
80 °C



Nettoyer toutes les surfaces avec  
une solution nettoyante, rincer avec  
un chiffon humidifié avec de l'eau  
et sécher soigneusement.



Date de première utilisation



Se reporter aux instructions d'utilisation



Désinfection régulière : 1 000 ppm.



Résistance au feu



## UPOZORENJE

**Da biste izbjegli ozljede, uvijek pročitajte ove Upute za upotrebu i popratne dokumente prije upotrebe proizvoda.**



**Obavezno pročitajte upute za upotrebu.**

Politika dizajna i autorsko pravo

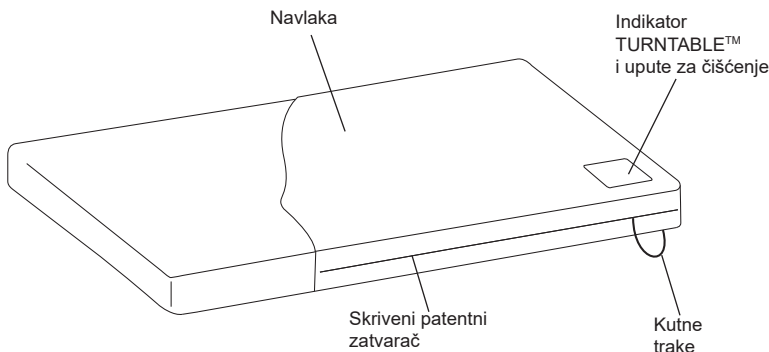
® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju grupaciji Arjo.

© Arjo 2019.

Budući da je naša politika stalno poboljšavanje, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati ni u cijelosti ni djelomično bez pristanka tvrtke Arjo.

## Opisi proizvoda

Nadmadrac ConformX® sadrži dvostranu viskoelastičnu pjenu s dvostranom rastezljivom, paropropusnom, vodootpornom navlakom.



HR

## Kliničke primjene

### Indikacije za upotrebu

Nadmadrac ConformX služi samo za dodatnu udobnost.

#### UPOZORENJE

Navlaka ovog proizvoda propusna je za isparavanja, ali ne i za zrak te može predstavljati opasnost od gušenja. Njegovatelj mora osigurati da korisnik upotrebljava ovaj proizvod na siguran način.

#### OPREZ

Madrac ne upotrebljavajte bez navlake. Ona pruža zaštitnu barijeru protiv biološke kontaminacije pjene.

## Upute za upotrebu

1. Uklonite cjelokupnu ambalažu.
2. Položite nadmadrac ConformX na uobičajeni madrac, pazeći da nema oštih rubova koji bi mogli rasporiti navlaku. Provjerite je li oblikovani dio postavljen na vrh kreveta.
3. Upotrijebite četiri kutne trake da biste pričvrstili nadmadrac na donji madrac.
4. Provjerite prikazuje li se ispravan mjesec na indikatoru Turntable™ u podnožju navlake. Ako se prikazuje neispravan mjesec, zarotirajte madrac tako da u podnožju bude prikazan ispravan mjesec. Mjeseci su označeni na sljedeći način:  
1/12 = siječanj  
2/12 = veljača itd.

5. Upotrijebite indikator TURNTABLE™ kao smjernicu za mjesečno rotiranje i okretanje madraca. To pomaže u ravnomjernijem trošenju madraca i produljenju životnog vijeka proizvoda.

## Dekontaminacija

### Postupak čišćenja navlake

Prebrišite sve izložene površine krpom navlaženom običnim deterdžentom i vodom. Obavezno uklonite sve organske ostatke koji su se možda prilijepili za površine. Dobro osušite.

### Postupak dezinfekcije navlake

Za dezinfekciju preporučujemo sredstvo koje otpušta klor, kao što je NaOCl ili NaDCC razrijeđen na 1.000 ppm (raspon može varirati između 250 i 10.000 ppm, ovisno o lokalnim propisima i stanju kontaminacije).

Obrišite krpom navlaženom čistom vodom i temeljito osušite.

Umjesto toga možete upotrijebiti i krpu navlaženu alkoholom (70 %) i pustiti da se osuši na zraku.

## Redovni pregledi

Pjenastu jezgru i navlaku treba redovno pregledavati kako bi se utvrdilo ima li znakova oštećenja, zaprljanja ili mrlja.

## Tehnički podaci

Tipične dimenzije kreveta			Dimenzije jednostrukog kreveta za hitne slučajeve			Standardne dimenzije za upotrebu u zajednici	Dimenzije dvostrukog kreveta za upotrebu u zajednici
Pogodno za upotrebu na okviru kreveta tvrtke Arjo	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 i 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 i Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 i 980		
Veličina (cm) D x Š x V	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
Šifra proizvoda nadmadraca ConformX	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Materijal	Poliuretanska pjena						
Materijal navlake	Poliesterska tkanina obložena poliuretanom poboljšane izdržljivosti						

Nadmadraci ConformX dostupni su u drugim prilagođenim dimenzijama, npr. COYYY/ZZZ, pri čemu YYY određuje duljinu (između 140 i 216 cm), a ZZZ određuje širinu (između 66 i 140 cm). Sve dimenzije moraju se navesti u povećanjima od 2 cm.

Pri kombiniranju kreveta i madraca koji ne odgovaraju specifikacijama navedenim u gornjoj tablici odgovornost je kupca osigurati kompatibilnost madraca i okvira kreveta. Provjerite preporučene dimenzije madraca koje je naveo proizvođač kreveta. Za dodatne pojedinosti obratite se tvrtki Arjo.

### Vatrootpornost:



Sustav udovoljava zahtjevima normi BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, i BS 6807: 2006, 5.

### UPOZORENJE NA OPASNOST OD POŽARA

Cigarete, upaljači, otvoreni plamen i izloženi grijači, npr. u električnim grijalicama (i drugim električnim uređajima), izvor su opasnosti od požara i mogu zapaliti posteljinu, pokrivače i odjeću. Bitno je da se ti izvori požara drže dalje od madraca.

**Napomena:** pušenje u krevetu iznimno je opasno.

## Odlaganje

- Preporučujemo da se pri završnom odlaganju proizvoda ConformX pridržavate sljedećih smjernica. No neovisno o tome, obavezno osigurajte poštivanje lokalnih propisa i, po potrebi, standardnih operativnih postupaka zdravstvene ustanove.
- U slučaju sumnje na kontaminiranost, pjenaste jezgre moraju se zbrinjavati kao klinički otpad.
- Pjenaste jezgre za koje ne postoji sumnja u kontaminiranost trebaju se zbrinjavati kao deponijski otpad.

**Napomena:** *Slijedite sve lokalne propise i, ako je primjenjivo, standardne operativne postupke zdravstvene ustanove.*

## Jamstvo i servis

Za sve prodane proizvode vrijede standardne odredbe i uvjeti tvrtke. Primjerak je dostupan na zahtjev. Oni sadrže potpune pojedinosti o jamstvenim uvjetima i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Za servis, održavanje i sva ostala pitanja vezana uz ovaj ili bilo koji drugi proizvod obratite se lokalnom distributeru.



## Simboli



Preporučena temperatura pranja:  
15 min na 60 °C  
Maksimalna temperatura pranja:  
15 min na 95 °C



Ne glačati



Nemojte upotrebljavati otopine  
za čišćenje na bazi fenola



Naziv bolnice



Sušiti u sušilici rublja na 60 °C  
Maksimalna temperatura sušenja 80 °C



Prebrišite sve površine otopinom  
za čišćenje, a zatim krpom navlaženom  
vodom te temeljito osušite.



Datum prve upotrebe



Pogledajte upute za korisnike



Redovna dezinfekcija: 1.000 ppm.



Vatrootpornost



## **AVVERTENZA**

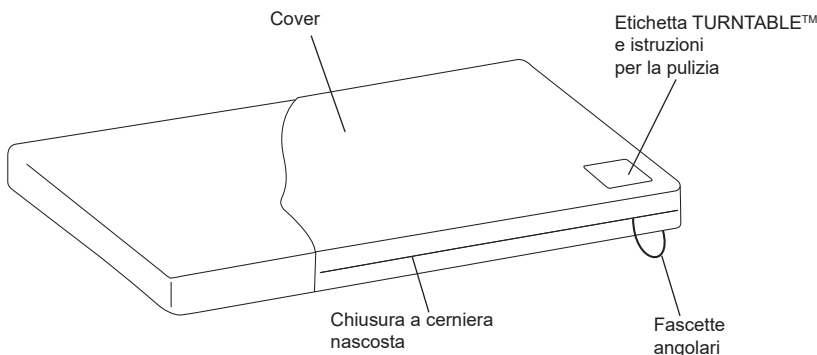
**Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti istruzioni per l'uso e i documenti a corredo prima di utilizzare il prodotto.**



**È obbligatorio leggere le istruzioni per l'uso.**

## Descrizioni prodotto

Il design del sovramaterasso ConformX® comprende uno strato double-face in schiuma viscoelastica con una cover double-face elastica, permeabile al vapore e resistente all'acqua.



IT

## Applicazioni cliniche

### Indicazioni per l'uso

Il sovramaterasso ConformX è adatto solo per il comfort.

#### AVVERTENZA

La cover è permeabile al vapore, ma non all'aria, pertanto può essere causa di soffocamento. È responsabilità dell'operatore assicurarsi che l'utente possa utilizzare questo prodotto in modo sicuro.

5. Usate l'etichetta TURNTABLE™ come guida per la rotazione mensile e per il cambio di posizione del materasso. Ciò aiuta a uniformare l'usura del materasso e a prolungare la vita del prodotto.

#### ATTENZIONE

Non utilizzare il materasso senza cover. Questa funge da barriera protettiva contro la contaminazione biologica dell'imbottitura.

## Istruzioni per l'uso

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Sistemare il sovramaterasso ConformX su un comune materasso assicurandosi che non ci siano bordi o spigoli taglienti che possano lacerarne la cover. Assicurarsi che il lato profilato del materasso sia rivolto verso l'alto.
3. Utilizzare le quattro fascette angolari per fissare saldamente il sovramaterasso al materasso sottostante.
4. Assicurarsi che sull'etichetta Turntable™ ai piedi della cover sia indicato il mese corrente. Se non è indicato il mese corrente, basterà girare il materasso in modo che ai suoi piedi sia indicato il mese corretto. I mesi sono così indicati:  
1/12 = gennaio  
2/12 = febbraio, ecc.

## Decontaminazione

### Pulizia della cover

Passare un panno inumidito in acqua e detergente su tutte le superfici esposte. Assicurarsi di eliminare ogni residuo organico che potrebbe avere aderito alle superfici. Asciugare accuratamente.

### Disinfezione della cover

Per la disinfezione consigliamo l'utilizzo di un agente a base di cloro come NaOCl o NaDCC diluito a 1.000 ppm (la differenza può variare fra 250 e 10.000 ppm in base allo stato di contaminazione e le normative locali).

Pulire con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugare accuratamente.

In alternativa, utilizzare un panno inumidito con alcol (70%) e lasciare asciugare all'aria.

## Controlli di routine

L'interno in schiuma e la cover devono essere controllati regolarmente onde individuare qualsiasi segno di danneggiamento, sporco o macchie.

## Specifiche tecniche

Dimensioni tipiche del letto			Dimensioni singole acute			Dimensioni standard per l'uso in comunità	Dimensioni doppie per l'uso in comunità
Adatto all'uso su telai del letto Arjo	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 e 430	ContOura 350, 360, 460, 480, 560 e Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 e 980		
Dimensioni (cm) H x L x P	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
Codice prodotto Sovramaterasso ConformX	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Materiale	Schiuma in poliuretano						
Materiale cover	Poliestere rivestito in poliuretano a lunga durata.						

I sovramaterassi ConformX sono disponibili in altre dimensioni realizzate su misura, ad esempio: COYYY/ZZZ, dove YYY indica la lunghezza (fra 140 e 216 cm) e ZZZ indica la larghezza (fra 66 e 140 cm). Tutte le dimensioni devono essere specificate con incrementi da 2 cm.

Quando si combinano letti e materassi al di fuori della tabella riportata qui sopra, è responsabilità del cliente assicurarsi che materasso e telaio del letto siano compatibili. Fare riferimento alle dimensioni dei materassi raccomandate dai produttori dei letti utilizzati. Per avere ulteriori dettagli contattare Arjo.

### Resistenza al fuoco:



Il sistema rispetta i requisiti delle norme BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, e BS 6807: 2006, 5.

#### AVVERTENZA ANTINCENDIO

**Sigarette, accendini, fiamme libere ed elementi riscaldanti esposti, ad esempio in stufette elettriche (ed altri apparecchi elettrici), sono fonti di rischio di incendio e potrebbero dar fuoco alla biancheria da letto, alle coperte e agli indumenti.**

**È indispensabile che queste fonti di incendio siano tenute a debita distanza dal materasso.**

**NB: fumare a letto è molto pericoloso.**

## Smaltimento

- Per smaltire i prodotti ConformX, raccomandiamo di attenersi ai consigli seguenti. Tuttavia, oltre ad essi, assicurarsi che vengano rispettate le norme locali e, se applicabili, le procedure standard per le strutture sanitarie.
- Gli interni in schiuma che si sospetta siano contaminati devono essere smaltiti come rifiuti clinici.
- Gli interni in schiuma che non si sospetta siano contaminati devono essere smaltiti come rifiuti da depositare in discarica.

**Nota: seguire tutte le normative locali e, se previste, le procedure operative standard delle strutture sanitarie.**

## Garanzia e assistenza

I termini e le condizioni standard sono validi per tutti i prodotti venduti. È possibile ottenerne una copia su richiesta. Questo documento contiene tutti i dettagli riguardanti le condizioni di garanzia e non limita i diritti legittimi del consumatore.

Per richieste di assistenza o manutenzione e per qualsiasi domanda su questo o altri prodotti, rivolgersi al rivenditore locale.

## Simboli



Temperatura di lavaggio consigliata:  
15 min a 60 °C  
Temperatura di lavaggio massima: 15  
min a 95 °C



Non stirare



Non usare per la pulizia prodotti a base  
fenolica



Nome della struttura ospedaliera



Asciugare in asciugatrice a 60 °C  
Temperatura di asciugatura massima:  
80 °C



Applicare la soluzione pulente su tutte  
le superfici, quindi strofinare con un  
panno inumidito con acqua e asciugare  
accuratamente.



Data di primo utilizzo



Fare riferimento alle istruzioni per l'uso



Disinfezione di routine: 1.000 ppm.



Resistenza al fuoco



## **WAARSCHUWING**

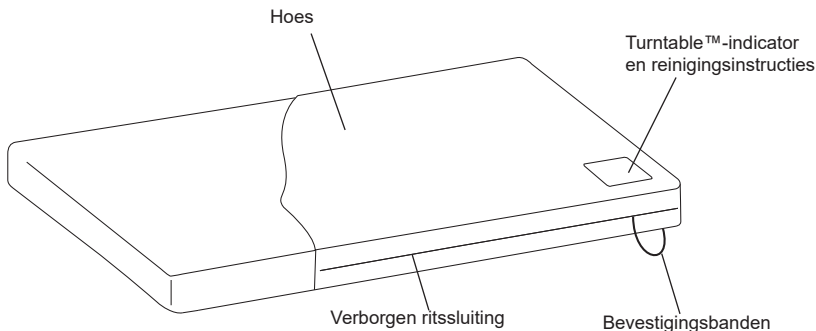
**Lees altijd de gebruiksaanwijzing en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken om letsel te voorkomen.**



**Verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen.**

## Productbeschrijvingen

De ConformX® matrasoplegger bestaat uit 2-zijdig visco-elastisch schuimrubber met een 2-zijdige rekbare, dampdoorlatende, waterresistente hoes.



## Klinische toepassingen

### Indicaties voor gebruik

Het ConformX matrasoplegsysteem is alleen geschikt voor comfort.

#### WAARSCHUWING

De hoes van dit product is dampdoorlatend, maar niet luchtdoorlatend en kan daarom verstikking veroorzaken. De zorgverlener is verantwoordelijk voor correct gebruik van dit product door de patiënt.

### Gebruiksaanwijzing

1. Verwijder de volledige verpakking.
2. Leg de ConformX matrasoplegger op een normale matras en zorg ervoor dat er geen scherpe randen aanwezig zijn waardoor de hoes kan scheuren. Zorg ervoor dat de matraszijde met het reliëf naar boven ligt.
3. Gebruik de vier bevestigingsbanden om het matrasoplegsysteem veilig aan de onderliggende matras te bevestigen.
4. Zorg ervoor dat de juiste maand wordt getoond op de Turntable™-indicator aan het voeteneind van de hoes. Als niet de juiste maand wordt getoond, draai dan de matras zodat de juiste maand aan het voeteneind zichtbaar is. Maanden worden als volgt weergegeven:  
1/12 = januari  
2/12 = februari enz.

5. Gebruik de Turntable™-indicator als een leidraad voor het maandelijks draaien van de matras. Dit zorgt ervoor dat de matras gelijkmatig slijt en dat de levensduur van het product wordt verlengd.

#### LET OP

Gebruik het matras niet zonder hoes. Deze biedt een beschermende laag tegen biologische verontreiniging van het schuimrubber.

## Reiniging en desinfectie

### Reiniging van de hoes

Neem de buitenzijde af met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat organische verontreiniging die zich aan de buitenzijde bevindt, wordt verwijderd. Goed laten drogen.

### Desinfecteren van de hoes

Voor desinfectie raden wij een chloorafgevend middel aan, zoals NaOCl of NaDCC, verdund tot 1.000 ppm (hoeveelheid kan variëren tussen 250 en 10.000 ppm, afhankelijk van de ernst van de verontreiniging en het plaatselijke beleid).

Reinig met een doek met schoon water en droog grondig af.

Of gebruik een met alcohol (70%) bevochtigde doek en laat aan de lucht drogen.

### Routinecontroles

De schuimrubber kern en de hoes dienen regelmatig geïnspecteerd te worden op tekenen van beschadiging of vervuiling.

## Technische gegevens

Typische beddenmaat			Eenpersoonsmaat			Standaardmaat	Dubbele Grootte
Geschikt voor gebruik op een bedkader van Arjo	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 en 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 en Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 en 980		
Afmeting (cm) L x B x D	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
ConformX Matrasopleg-systeem Productcode	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Materiaal	Polyurethaan schuimrubber						
Materiaal matrashees	Polyurethaangecoate polyesterstof met een verbeterde duurzaamheid						

ConformX matrasoplegsystemen zijn verkrijgbaar in andere speciale afmetingen, bijv. COYYY/ZZZ, waar YYY de lengte aangeeft (tussen 140 en 216 cm) en ZZZ de breedte aangeeft (tussen 66 en 140 cm). Alle maten moeten met een toename van 2 cm worden weergegeven.

Bij het combineren van bedden en matrassen die niet in de tabel hierboven worden aangegeven, is het de verantwoordelijkheid van de klant om ervoor te zorgen dat de matras en het bedkader combineerbaar zijn. Zie de door de fabrikant aanbevolen matrasmaten. Neem voor verdere details contact op met Arjo.

### Brandvertraging:



Het systeem voldoet aan de eisen van BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, en BS 6807: 2006, 5.

#### WAARSCHUWING VOOR BRAND

**Sigaretten, aanstekers, open vuur en blootliggende verwarmingselementen bijv. in elektrische kachels (en andere elektrische apparaten) kunnen brand veroorzaken en bedlinnen, lakens en kleding doen ontbranden.**

**Het is van essentieel belang dat deze vuurbronnen uit de buurt van de matras worden gehouden.**

**NB. Het is erg gevaarlijk om in bed te roken.**

## Verwijdering

- Voor uiteindelijke verwijdering van ConformX producten, raden wij u aan om het volgende advies op te volgen. Zorg hierbij dat de plaatselijke regels en, indien van toepassing, standaard bedrijfsprocedures voor de gezondheidszorg worden opgevolgd.
- Schuimrubber kernen waarvan besmetting wordt vermoed, moeten als klinisch afval worden verwijderd.
- Schuimrubber kernen waarvan geen besmetting wordt vermoed, mogen als gewoon afval afgevoerd worden.

**Opmerking: Volg alle plaatselijke regels en, indien van toepassing, standaard bedrijfsprocedures voor de gezondheidszorg.**

## Garantie en service

De standaardvoorwaarden gelden voor alle producten. Een exemplaar hiervan is op verzoek verkrijgbaar. Deze voorwaarden bevatten alle informatie over de garantievoorzaken en hebben geen invloed op de wettelijke rechten van de consument.

Voor service, onderhoud en vragen hierover of over andere producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke distributeur.



## Symbolen



Aanbevolen wastemperatuur:  
15 min op 60 °C  
Maximale wastemperatuur:  
15 min op 95 °C



Niet strijken



Gebruik geen reinigingsoplossingen  
op basis van fenol



Naam van het ziekenhuis



Drogen in droogtrommel op 60 °C  
Maximale droogtemperatuur 80 °C



Neem alle oppervlakken  
af met de reinigingsoplossing, daarna  
met een met water bevochtigde  
doek en maak grondig droog.



Datum van eerste gebruik



Raadpleeg de gebruiksinstructies



Routinematige desinfectie: 1.000 ppm



Brandwerendheid



## OPOZORILO

**Pred uporabo izdelka vedno preberite ta navodila za uporabo in priložene dokumente, da preprečite nastanek telesnih poškodb.**



**Navodila za uporabo je treba obvezno prebrati.**

Oblikovanje in avtorske pravice

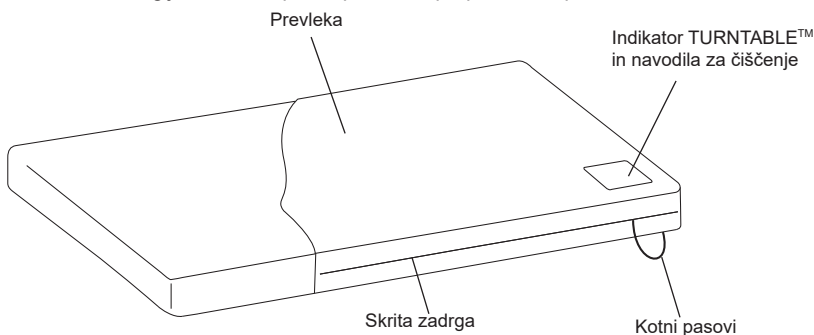
Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2019.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila. Vsebinsko te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

## Opis izdelka

Zasnova nadvložka ConformX® je sestavljena iz obojestranske viskozne elastične pene z 2-smerno raztegljivo, vodoodporno prevleko, prepustno za paro.



## Klinična uporaba

### Indikacije za uporabo

Nadvložek ConformX je primeren le za zagotavljanje udobja.

#### OPOZORILO

Prevleka tega izdelka je prepustna za paro, vendar ne prepušča zraka, zato lahko predstavlja tveganje zadušitve. Odgovornost negovalca je poskrbeti, da lahko uporabnik varno uporablja ta izdelek.

## Navodila za uporabo

1. Odstranite vso embalažo.
2. Posteljni nadvložek ConformX položite na običajno žimnico, pri čemer se prepričajte, da ni nobenih ostrih robov, ki bi lahko pretrgali prevleko. Prepričajte se, da je stran vzmetnice z vzorcem zgoraj.
3. S štirimi pasovi v vogalih varno pritrdite nadvložek na žimnico.
4. Preverite, ali je na indikatorju Turntable™ ob vznožju prevleke prikazan pravilen mesec. Če ni prikazan pravilen mesec, žimnico obrnite tako, da prikazan pravilen mesec ob vznožju. Meseci so prikazani tako:  
1/12 = januar  
2/12 = februar itd.

5. S pomočjo indikatorja TURNTABLE™ spremljajte mesečno vrtenje in obračanje žimnice. Tako bo obraba žimnice enakomerna, življenjska doba izdelka pa se bo podaljšala.

SL

#### OPOZORILO

Ne uporabljajte vzmetnice brez prevleke. Zagotavlja zaščitno pregrado pred biološkim onesnaženjem pene.

## Dekontaminacija

### Čiščenje prevleke

Vse izpostavljene površine očistite s krpo, ki je bila navlažena v preprostem detergentu in vodi. Odstraniti morate vse organske ostanke, ki so morda prilepljeni na površine. Temeljito osušite.

### Razkuževanje prevleke

Za razkuževanje priporočamo sredstvo, ki sprošča klor, kot je NaOCl ali NaDCC, razredčeno na 1000 ppm (razpon lahko sega med 250 in 10.000 ppm odvisno od stanja kontaminacije in lokalnih pravilnikov).

Površine obrišite z vlažno krpo in nato temeljito posušite.

Druga možnost je, da uporabite krpo, navlaženo z alkoholom (70 %), in pustite, da se posuši na zraku.

## Redni pregledi

Penasto jedro in prevleko morate redno preverjati in pregledati, ali kaže znake poškodb, umazanije ali madežev.

## Tehnični podatki

Običajna velikost postelje			Ena velikost za akutne primere			Standardna velikost v skupnosti	Dvojna velikost v skupnosti
Primerno za uporabo na posteljnem okvirju Arjo	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 in 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 in Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 in 980		
Velikost (cm) D x Š x G	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
Koda izdelka nadvložka ConformX	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Material	Poliuretanska pena						
Material prevleke	Poliestrška tkanina s prevleko iz poliuretana z izboljšano trajnostjo						

Nadvložki ConformX so na voljo v drugih velikostih po meri, npr. COYYY/ZZZ, kjer YYY določa dolžino (med 140 in 216 cm), ZZZ pa določa širino (med 66 in 140 cm). Vse velikosti morajo biti določene v korakih po 2 cm.

SL

Če kombinirate postelje in žimnice, ki niso navedene v zgornji tabeli, je za zagotavljanje združljivosti žimnice in posteljnega okvirja odgovorna stranka. Glejte velikosti žimnic, ki jih priporoča proizvajalec vaše postelje. Za dodatne informacije se obrnite na podjetje Arjo.

### Odpornost na ogenj:



Sistem ustreza zahtevam standarda BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, in BS 6807: 2006, 5.

#### OPOZORILO PRED POŽAROM

**Cigarete, vžigalniki, odprti ognji in izpostavljeni grelni elementi, npr. pri električnem ogrevanju (in druge električne naprave) so viri nevarnosti za požar in lahko vnamejo posteljnino, odeje in obleke. Te vire ognja morate nujno hraniti stran od žimnice.**

**OPOMBA: Kajenje v postelji je zelo nevarno.**

### Odstranjevanje

- Pri končnem odstranjevanju izdelkov ConformX vam priporočamo, da upoštevate naslednje nasvete. Vseeno pa ne glede na to zagotovite, da upoštevate lokalne predpise, in, če veljajo, standardne postopke delovanja v zdravstveni ustanovi.
- Penasta jedra, za katere sumite, da so kontaminirana, morate odstraniti kot klinični odpad.
- Penasta jedra, za katere ne sumite, da so kontaminirana, lahko odstranite na običajnem odpadu.

**Opomba: upoštevajte vse lokalne predpise in, če je primerno, standardne postopke zdravstvene ustanove.**

### Garancija in servis

Za vse prodane izdelke veljajo običajna določila in pogoji. Kopijo dokumenta je mogoče dobiti na zahtevo. Določila in pogoji zajemajo vse podrobnejše informacije o pogojih garancije in ne omejujejo zakonskih pravic potrošnika.

Za servis, vzdrževanje in morebitna druga vprašanja v zvezi s tem izdelkom se obrnite na lokalnega distributerja.

## Simboli



Max 95°C  
15 min.

Priporočena temperatura pranja:

15 min pri 60 °C

Najvišja temperatura pranja:

15 min pri 95 °C



Ne likajte



Pri čiščenju ne uporabljajte raztopin  
na osnovi fenola



Ime bolnišnice



Max 80°

Sušenje v sušilnem stroju pri 60 °C

Najvišja temperatura sušenja 80 °C



Vse površine pobrišite s čistilno  
raztopino, nato pa jih pobrišite  
z vlažno krpo in temeljito osušite.



Datum prve uporabe



Glejte navodila za uporabo



1000ppm  
NaOCl  
NaDCC

Redno razkuževanje: 1000 ppm.



Odpornost na ogenj

SL



## UPOZORENJE

**Da biste izbegli povrede, uvek pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i prateću dokumentaciju pre korišćenja proizvoda.**



**Obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu.**

Politika dizajna i autorska prava

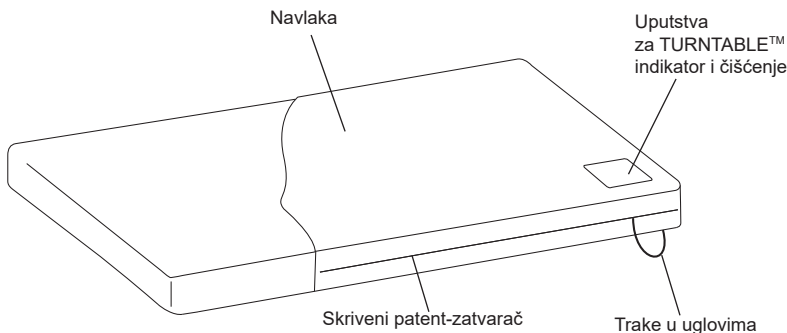
® i ™ su robne marke koje pripadaju Arjo grupi kompanija.

© Arjo 2019.

Budući da je odlika naše politike stalno unapređivanje, zadržavamo pravo da unosimo izmene u dizajn pre prethodne najave. Nije dozvoljeno kopiranje cele ove publikacije niti njenih delova bez prethodne saglasnosti grupe Arjo.

## Opis proizvoda

ConformX® naddušek se sastoji od dvostrane viskoelastične pene sa voodootpornom, paropropustljivom i dvostrano rastegljivom navlakom.



## Kliničke primene

### Indikacije za upotrebu

ConformX naddušek povećava udobnost pacijenata.

#### UPOZORENJE

Navlaka ovog proizvoda propušta paru, ali ne i vazduh, pa može da predstavlja rizik od gušenja. Negovatelj je odgovoran za bezbednu upotrebu ovog proizvoda.

### Uputstvo za upotrebu

1. Uklonite sve delove pakovanja.
2. Položite ConformX naddušek na postojeći dušek vodeći računa da nema oštih ivica koje bi mogle da pocepaju navlaku. Uverite se da je konturisana strana duška okrenuta nagore.
3. Koristite četiri trake u uglovima da biste navukli naddušek preko postojećeg duška.
4. Uverite se da se na indikatoru Turntable™ u podnožju duška prikazuje ispravan mesec. Ako nije prikazan odgovarajući mesec, okrenite dušek tako da se tačni mesec prikazuje u njegovom podnožju. Meseci su označeni na sledeći način:  
1/12 = januar  
2/12 = februar itd.

5. Koristite indikator TURNTABLE™ kao smernicu za mesečno okretanje i obrtanje duška. Na taj način se dušek jednako haba i produžava se njegov radni vek.

SR

#### OPREZ

Ne koristite dušek bez navlake. Ona predstavlja zaštitnu barijeru protiv biološke kontaminacije pene.

## Dekontaminacija

### Čišćenje navlake

Prebrišite sve izložene površine krpom koja je navlažena običnim deterdžentom i vodom. Obavezno uklonite svu organsku prljavštinu ukoliko se zalepila za površine. Temeljno osušite.

### Dezinfikovanje navlake

Za dezinfekciju preporučujemo sredstvo koje otpušta hlor, kao što su NaOCl ili NaDCC, razblaženo na 1.000 ppm (opseg razblaživanja može da se kreće od 250 do 10.000 ppm, zavisno od stanja kontaminacije i lokalnih propisa).

Prebrišite krpom navlaženom u čistoj vodi i dobro osušite.

Druga mogućnost je da koristite krpu navlaženu alkoholom (70%) i ostavite da se osuši na vazduhu.

## Rutinske provere

Redovno proveravajte da li na jezgru i navlaci duška ima znakova oštećenja, prljavštine ili fleka.

## Tehnički podaci

Uobičajena veličina kreveta			Jednostruki za akutnu negu			Standardni za uobičajenu negu	Dupli za uobičajenu negu
Adekvatan za upotrebu na Arjo okviru kreveta	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 i 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 i Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 i 980		
Veličina (cm) D x Š x V	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
ConformX navlaka – kôd proizvoda	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Materijal	Poliuretanska pena						
Materijal navlake	Poliestersko vlakno prekriveno poliuretanom, sa poboljšanom izdržljivošću						

ConformX naddušeci su dostupni u raznim nestandardnim veličinama, npr. COYYY/ZZZ, gde YYY predstavlja dužinu (između 140 i 216 cm), a ZZZ predstavlja širinu (između 66 i 140 cm). Sve veličine moraju biti navedene sa povećanjem od 2 cm.

Pri kombinovanju kreveta i duška van gorenavedene tabele, korisnik je odgovoran za kompatibilnost duška i okvira kreveta. Pročitajte preporuke u vezi sa veličinama duška koje navodi proizvođač kreveta. Ako vam je potrebno više detalja, obratite se kompaniji Arjo.

SR

### Otpornost na požar:



Sistem ispunjava zahteve standarda BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, i BS 6807: 2006, 5.

#### UPOZORENJE NA ZAPALJIVOST

**Cigarete, upaljači, otvoreni plamen i izložena grejna tela, npr. strujni grejači (i drugi električni uređaji) predstavljaju izvor opasnosti od požara i mogu da zapale posteljinu, čebad i odeću. Obavezno držite te izvore vatre dalje od duška.**

**NAPOMENA: Izuzetno je opasno pušiti u krevetu.**

## Odlaganje

- Preporučujemo da pratite sledeće savete za krajnje odlaganje proizvoda ConformX na otpad. Ipak, bez obzira na njih, pobrinite se za to da se poštuju lokalne regulative i, ako je primenljivo, standardne radne procedure zdravstvene ustanove.
- Jezgra duška za koja se sumnja da su kontaminirana moraju da se odlože kao klinički otpad.
- Jezgra duška za koja se ne sumnja da su kontaminirana mogu da se odlože na deponiju.

**Napomena: Sledite sve lokalne propise i standardne radne procedure u zdravstvenoj ustanovi, ako je to primenljivo.**

## Garancija i servis

Standardni uslovi i odredbe primenjuju se na sve prodate artikle. Kopija je dostupna na zahtev. Oni sadrže sve detalje uslova garancije i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Radi servisa, održavanja i svih pitanja u vezi sa ovim proizvodom ili nekim drugim proizvodom, obratite se lokalnom distributeru.



## Simboli



Preporučena temperatura pranja:  
15 min. na 60 °C  
Maksimalna temperatura pranja:  
15 min. na 95 °C



Ne peglajte



Ne koristite sredstva za pranje  
na bazi fenola



Naziv bolnice



Mašinsko sušenje na 60 °C  
Maksimalna temperatura sušenja 80 °C



Prebrišite sve površine rastvorom  
za čišćenje, a zatim prebrišite krpom  
koja je navlažena vodom i dobro osušite.



Datum prve upotrebe



Pročitajte uputstva za korisnike



Rutinska dezinfekcija: 1000 ppm.



Otpornost na požar

SR



## **VARNING**

**Minska risken för skador genom att alltid läsa denna bruksanvisning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.**



**Obligatoriskt att läsa bruksanvisningen.**

Designpolicy och upphovsrätt

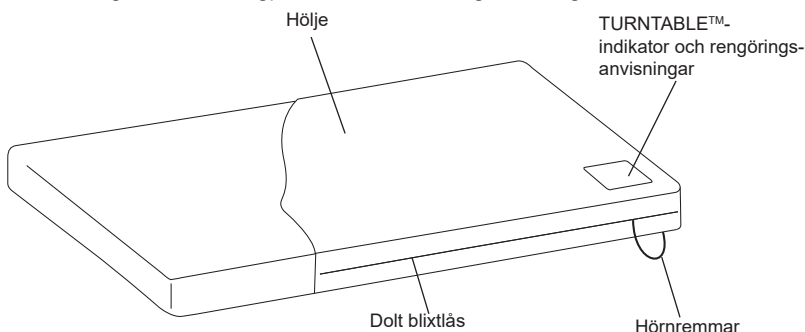
® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Vår policy är ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

## Produktbeskrivning

ConformX® toppmadrass består av en 2-vägs vändbar madrass i viskoelastiskt skum med ett 2-vägs vändbart, ångpermeabelt, vattentåligt överdrag.



## Kliniska tillämpningar

### Indikationer för användning

ConformX toppmadrass är endast avsedd för liggkomfort.

#### VARNING

Överdraget till denna produkt släpper igenom fukt, men inte luft, och kan därför medföra en kvävningsrisk. Det är vårdpersonalens ansvar att försäkra sig om att användaren kan använda produkten på ett säkert sätt.

## Bruksanvisning

1. Avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Lägg ConformX toppmadrass ovanpå en normal madrass och se till att det inte finns några vassa kanter som kan skada överdraget. Kontrollera att madrassens konturformade sida ligger överst.
3. Fäst toppmadrassen säkert på madrassen under med hjälp av de fyra hörnremmarna.
4. Kontrollera att rätt månad visas på Turntable™-indikatorn vid överdragets fotända. Om rätt månad inte visas ska madrassen vridas så att den rätta månaden visas vid fotändan. Månaderna indikeras enligt följande:  
1/12 = januari  
2/12 = februari osv.

5. Använd TURNTABLE™-indikatorn som vägledning för den månatliga vridningen och vändningen av madrassen. Detta bidrar till att jämna ut madrassens förlitning och förlänger produktens livslängd.

#### AKTA

Använd inte madrassen utan överdrag. Det ger ett skyddslager mot biologisk kontamination av skummet.

## Rengöring

### Rengöring av överdraget

Torka av alla synliga ytor med en trasa som fuktats med enkelt rengöringsmedel och vatten. Se till att ta bort eventuella organiska rester som kan sitta fast på ytorna. Torka noggrant.

### Desinficering av överdraget

För desinficering rekommenderar vi ett kloravgivande ämne som NaOCl eller NaDCC utspätt till 1 000 ppm (mängden kan variera mellan 250 och 10 000 ppm beroende på graden av förorening och lokala bestämmelser).

Torka av med en trasa fuktad med rent vatten. Låt torka ordentligt.

Du kan även använda en trasa som fuktats med alkohol (70 %) och låta lufttorka.

## Rutinkontroller

Skumkärnan och överdraget skall inspekteras regelbundet efter tecken på skada, nedsmutsning eller fläckar.

## Tekniska data

Typisk sängstorlek			Akut enkelstorlek			Sjukhusstandard-storlek	Sjukhusdubbel-storlek
Passar för Arjo sänggram	20050C Child Anniversary™	Contoura™ 420 och 430	Contoura 350, 360, 460, 480, 560 och Minuet® 2	Minuet 1	Contoura 880 och 980		
Storlek (cm) L x B x D	170 x 86 x 9,5	182 x 78 x 9,5	198 x 86 x 9,5	200 x 90 x 9,5	202 x 88 x 9,5	190 x 92 x 9,5	190 x 138 x 9,5
ConformX Toppmadrass Produktkod	CO170/086	CO182/078	CO198/086	CO200/090	CO202/088	CO190/092	CO190/138
Material	Polyuretanskum						
Överdragsmaterial	Polyuretanbelagd polyesterväv med förbättrad hållbarhet.						

ConformX toppmadrasser finns även att få i andra specialstorlekar, t.ex. COYYY/ZZZ, där YYY är längden (mellan 140 och 216 cm) och ZZZ är bredden (mellan 66 och 140 cm). Alla storlekar måste anges i steg om 2 cm.

Vid kombinationer av sängar och madrasser som inte ingår i tabellen ovan, är det kundens ansvar att se till att madrass och sänggram passar ihop. Se rekommenderad madrassstorlek från sängtillverkaren. För ytterligare information, kontakta Arjo.

### Brandhårdighet:

SV



Systemet uppfyller kraven i BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995 och BS 6807: 2006, 5.

#### BRANDVARNING

**Cigaretter, tändare, öppna lågor och värmeelement i exempelvis elektriska kaminer (och andra elektriska apparater) är brandrisker som kan antända sänglinne, filter och kläder. Det är mycket viktigt att dessa brandrisker inte förekommer i närheten av madrassen.**

**OBS! Det är mycket farligt att röka i sängen.**

## Kassering

- För slutgiltig kassering av ConformX -produkter, rekommenderar vi att följande råd följs. Försäkra dig emellertid oberoende av detta att lokala föreskrifter och i tillämpliga fall hälsovårdens standardprocedurer följs.
- Skumkärnor som misstänks vara kontaminerade skall kasseras som kliniskt avfall.
- Skumkärnor som inte misstänks vara kontaminerade kan kasseras som deponiavfall.

**Obs! Följ alla lokala bestämmelser och, om tillämpligt, vårdinrättningens standardrutiner.**

## Garanti och service

Standardvillkor gäller för all försäljning. En kopia kan erhållas på begäran. Dessa innehåller fullständig information om garantivillkor och begränsar inte kundens lagenliga rättigheter.

För service, underhåll och frågor om produkten eller någon annan produkt, kontakta din lokala distributör.

## Symboler



Rekommenderad tvätttemperatur:  
15 minuter vid 60 °C  
Högsta tvätttemperatur:  
15 minuter vid 95 °C



Strykning ej tillåten



Använd inte fenolbaserade  
rengöringslösningar



Sjukhusets namn



Torktumla vid 60 °C  
Högsta torktemperatur 80 °C



Torka av alla ytor med rengöringslösning  
och torka sedan noggrant av  
med en mjuk trasa fuktad med vatten.  
Låt torka ordentligt.



Datum för första användningen



Läs i användarmanualen



Rutindesinficering: 1 000 ppm.



Brandhårdighet

Intentionally left blank

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/  
Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Hølsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ  
ック第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
**[www.arjo.com](http://www.arjo.com)**

**arjo**